

Полекаускас Марина Сергеевна

## **К ВОПРОСУ О СЕМАНТИЗАЦИИ ТЕРМИНОВ В ИСТОРИЧЕСКИХ НОРМАТИВНО-НАУЧНЫХ ТЕКСТАХ**

Статья посвящена вопросам толкования значения терминов в исторических нормативно-научных текстах, составляющих содержание учебников по истории России, которые рекомендованы к использованию в образовательном процессе в общеобразовательных школах. Описываются представленные в проанализированных источниках способы семантизации, характеризуются их особенности. Особое внимание уделяется анализу сочетаний нескольких способов прояснения значения опорных единиц исторических нормативно-научных текстов.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/2-1/38.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/2-1/38.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 2(68): в 2-х ч. Ч. 1. С. 129-131. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/2-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/2-1/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

## EMOTIVE MARKERS OF INTERNET COMMUNICATION (BY THE EXAMPLE OF INTERNET SERVICE *INSTAGRAM*)

**Mozgovaya Alina Olegovna**  
Moscow State Linguistic University  
alinamozgovaja@rambler.ru

The article considers the problem of analysis of the emotive component of Internet communication. On the basis of studying the images and comments of *Instagram* messages it is established that the function of manifestation of emotions in virtual communicative space is performed by emotive markers. They represent a combination of language and symbolic-graphical means indicating the presence of emotive fields of a certain polarity in the Internet environment. The author comes to the conclusion about the need for a complex contextual study of these verbal and non-verbal means of emotive interaction.

*Key words and phrases:* Internet communication; *Instagram* message; emotion; manifestation of emotions; emotive field; emotive marker.

УДК 81'373.46

*Статья посвящена вопросам толкования значения терминов в исторических нормативно-научных текстах, составляющих содержание учебников по истории России, которые рекомендованы к использованию в образовательном процессе в общеобразовательных школах. Описываются представленные в проанализированных источниках способы семантизации, характеризуются их особенности. Особое внимание уделяется анализу сочетаний нескольких способов прояснения значения опорных единиц исторических нормативно-научных текстов.*

*Ключевые слова и фразы:* общеобязательное научное знание; нормативно-научная картина мира; исторический фрагмент нормативно-научной картины мира; нормативно-научный текст; термин; семантизация.

**Полекаускас Марина Сергеевна**

Смоленский государственный университет  
polekauskas@gmail.com

## К ВОПРОСУ О СЕМАНТИЗАЦИИ ТЕРМИНОВ В ИСТОРИЧЕСКИХ НОРМАТИВНО-НАУЧНЫХ ТЕКСТАХ

Современная наука характеризуется развитием идей антропоцентризма, интересом к знанию, которым обладает языковая личность, способам его хранения и передачи. Преимущественно знание воплощается в языковой форме, которая всё больше становится объектом лингвистических исследований [7].

В процессе получения общего среднего образования любой индивид проходит социализацию, необходимый уровень которой обеспечивается усвоением *общеобязательного научного знания*.

Совокупность общеобязательного научного знания, приобретённая носителем языка в «результате целенаправленного принудительного внедрения в его сознание специально отобранной и одобренной обществом научной информации», складывается в *нормативно-научную картину мира* [10, с. 8].

Структуру нормативно-научной картины мира (ННКМ) составляют отдельные фрагменты, которые формируются при изучении набора обязательных для российской общеобразовательной школы предметов, в числе которых – история России.

Содержание ННКМ находит своё отражение в текстах школьных учебников, или *нормативно-научных текстах* (ННТ) – специально созданных и одобренных обществом текстах, содержащих общеобязательную научную информацию, сообщаемую индивиду в процессе обучения [10] (подробная классификация исторических ННТ предложена Е. В. Кургузовой [9]).

Опорными единицами ННТ являются информационно нагруженные единицы языка – имена собственные и термины. Традиционно при работе с ННТ внимание уделяется терминам, являющимся основным носителем научного знания и формирующим каркас любой науки, а также фиксирующим достигнутый обществом уровень знания в определённый момент действительности. В процессе овладения предметным знанием одним из ключевых является вопрос семантизации терминов, т.е. «выявление смысла, значения языковой единицы; процесс и результат сообщения необходимых сведений о содержательной стороне языковой единицы» [1, с. 313]. В узком смысле слова под семантизацией понимаются любые способы раскрытия значения слова в словаре [15, с. 61]. Следовательно, семантизацию терминов можно определить как «процесс и/или результат экспликации семантики терминологических единиц с помощью вербальных и невербальных средств» [8, с. 3]. Вопросам семантизации, способам раскрытия значения терминов посвящены работы многих учёных (Д. И. Арбатский [2], В. Д. Табанакова [15], С. Д. Шелов [16] и др.). В работах Н. Д. Голева [3], Г. В. Роговой [13], Е. И. Пассова [11] и др. учёных отражаются вопросы учебной семантизации.

Учёные выделяют различные способы семантизации: дефиниции (логические, описательные, релятивные, родовидовые), описание устройства, структуры и т.д., описание основных свойств, указание на использование объекта, описание процесса, обозначенного термином, приведение синонимов, антонимов, словообразовательных связей, формульное описание, рисунки, чертежи, диаграммы, графики и т.п. [10, с. 91-92].

Выявление и описание использующихся способов семантизации терминов в ННТ является актуальной задачей, поскольку тексты учебников представляют собой наиболее доступные источники терминологической лексики, знание значений которой способно обеспечить успех в овладении предметным знанием и, как следствие, в научной коммуникации.

Для выявления особенностей толкования терминов в школьных учебниках по истории России проанализируем содержание исторических нормативно-научных текстов.

История представляет собой область знаний, а также гуманитарную науку, которая занимается изучением деятельности, состояния, мировоззрения человека. Это находит своё отражение в терминологическом аппарате, в состав которого входят заимствованные из разных сфер единицы: военное дело (*атака, штурм* и др.), точные науки (*атом, корпускула* и др.), литературоведение (*поэма, роман* и др.), искусствоведение (*шатровый стиль, парсуна*) и др. В исторических ННТ как синонимичные могут употребляться термины, не являющиеся таковыми в строгом смысле. Например, относящиеся к военной сфере термины *бой – схватка – битва*.

Наиболее употребительным способом раскрытия значения терминов в исторических ННТ является приведение их *дефиниции*. Это позволяет раскрыть смысловую, понятийную природу слова путём указания на ближайший род и видовые отличия рассматриваемой единицы. Отметим, что на дефинированности как одном из признаков терминов основан предлагаемый научной школой МГУ критерий терминологичности. Термины, для которых приводятся дефиниции, можно разделить на 2 группы: с полностью совпадающими (семантически и часто лексически) (1) и различающимися дефинициями (2). Например: 1. *Хутор – участок земли, выделенный крестьянину при его выходе из общины с переселением на свой участок* [5, с. 50]. *Хутор – участок земли, выделенный крестьянину при выходе его из общины с переселением его из деревни на новое место жительства* [6, с. 45]. 2. *Фракция – группа членов какой-либо партии или движения в парламенте* [5, с. 352]. *Фракция – группировка внутри политической партии или в парламенте со своими политическими взглядами, отличающимися от установок партии (организации) в целом* [6, с. 39]. *Модернизация – процесс перехода от традиционного общества к обществу индустриальному* [5, с. 11]. *Модернизация – осуществляемый в короткие сроки переход от традиционного, аграрно-сословного к современному индустриальному обществу, сопровождающийся изменениями в социальной структуре общества и быте людей* [6, с. 16]. Приведённые примеры позволяют говорить либо о единстве взглядов авторов к определению сущности каких-либо понятий, либо о существенных различиях (добавление уточняющих, существенных или хронологических характеристик и т.п.). В конечном счёте, это может оказать существенное влияние на объём знания, которым должны овладеть обучающиеся.

Иногда в исторических ННТ приводятся неполные дефиниции термина, что существенно сужает его значение. Например: *Террор – устрашение с использованием крайне жестоких методов, вплоть до физического уничтожения противника* [5, с. 118]. Ср.: *Террор – 1) насильственные действия (преследования, разрушения, захват заложников, убийства и др.) с целью навязывания определённой линии поведения; 2) запугивание, угроза насилия* [14, с. 617]. Сопоставление дефиниций терминов, которые приводятся в исторических ННТ, с теми, что содержатся в словарях различных типов – энциклопедических, отраслевых, узкоспециальных, – является отдельным направлением научного исследования.

Одним из способов раскрытия значения терминологических единиц в проанализированных текстах является *описание* определяемого понятия. Например: *Проводилась протекционная таможенная политика. Её суть состояла в защите отечественной промышленности от конкуренции с зарубежными производителями* [6, с. 17].

Рассмотренные способы семантизации терминов могут сопровождаться анализом их этимологии, причём не только указанием на язык-источник, но и на условия возникновения или особенности употребления рассматриваемого понятия. Например: *Предчувствие грядущих перемен и торжества нового, желание уйти от традиционных эстетических норм нашли своё выражение в стиле модерн (от фр. «современный»). Он зародился в конце XIX – начале XX в.* [Там же, с. 74]. *Термин «шоковая терапия» был впервые использован в Польше в связи с перестройкой экономики на рыночные рельсы в конце 80-х гг. Его применяют для обозначения экономических реформ 90-х гг. в России* [5, с. 340]. Таким образом, можно сделать вывод о том, что одной из особенностей раскрытия значений употребляющихся в исторических ННТ терминов является сочетание нескольких способов семантизации: приведение дефиниции и этимологии, описания значения и этимологии, наглядная семантизация в сочетании с описанием значения и этимологией и др. Несколько способов семантизации позволяют максимально полно раскрыть значение термина, что, в конечном счёте, способно облегчить его использование.

Для раскрытия значения терминов, обозначающих конкретные понятия, используется наглядная семантизация – демонстрация того, что обозначено термином. В учебниках для 6-7 классов широко представлены различные иллюстрации: репродукции художественных полотен, икон, миниатюр, гравюр, фотографии объектов (церкви, монастыри и мн. др.). Отметим, что в учебниках для старших классов данный способ раскрытия значения терминологических единиц не представлен. Особый интерес представляет текст-подпись к иллюстрациям, поскольку достаточно часто подписи позволяют догадаться о значении термина. Например: *Русские крестьяне. Гравюра из книги о России иностранного путешественника XVII в.* [4, с. 44]; *Атаман донских*

казаков [Там же, с. 46]; И. П. Аргунов. *Портрет крестьянки в русском костюме* [12, с. 254]; *Тронное кресло Елизаветы Петровны* [Там же, с. 182]. Последний пример позволяет наиболее ярко продемонстрировать прием наглядной семантизации термина: ни в каком другом типе ННТ не используется сочетание *тронное кресло*. Однако приведенной иллюстрации и подписи к ней вполне достаточно.

В исторических ННТ может использоваться семантизация через синонимы. Распространённым является использование интернационального термина и его русскоязычного аналога. Например: *реструктуризация – льготы по выплатам* [6, с. 335], *приоритет – первостепенная значимость* [Там же, с. 321]. В подобных случаях достаточно часто используется пояснительный союз *то есть*: *Троцкий придерживался теории перманентной революции, то есть непрерывной, вплоть до её победы во всём мире* [Там же, с. 126]. Использование русскоязычных параллелей, уточняющих конструкций способно значительно облегчить усвоение значения термина обучающимися.

Таким образом, в исторических ННТ используются различные способы семантизации терминов. Наиболее употребительным является приведение дефиниции. Иногда авторы используют сочетание нескольких способов семантизации. В проанализированных ННТ значение терминов раскрывается с разной полнотой, что способно оказывать влияние на характер и качество знаний, приобретаемых языковой личностью в процессе обучения. Разработка системы семантизации терминов с учётом особенностей терминологической системы конкретных фрагментов ННТ является актуальной задачей.

#### Список литературы

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. *Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков)*. СПб.: Златоуст, 1999. 472 с.
2. Арбатский Д. И. Основные способы толкования значений слов // *Русский язык в школе*. 1970. № 3. С. 26-31.
3. Голев Н. Д. *Обыденное метаязыковое сознание: онтологические и гносеологические аспекты: коллективная монография / отв. ред. Н. Д. Голев. Кемерово – Барнаул: Изд-во Алтайского ун-та, 2009. Ч. 1. 532 с.*
4. Данилов А. А., Косулина Л. Г. *История России: конец XVI – XVIII век: учебник для 7 кл. общеобразоват. учреждений*. М.: Просвещение, 2008. 240 с.
5. Данилов А. А., Косулина Л. Г., Брандт М. Ю. *История России: XX – начало XXI века. 9 класс: учебник для общеобразоват. учреждений*. М.: Просвещение, 2010. 384 с.
6. Загладин Н. В., Минаков С. Т., Козленко С. И., Петров Ю. А. *История России. XX век: учебник для общеобразовательных учреждений*. М.: Русское слово – РС, 2010. 400 с.
7. Караулов Ю. Н. *Русский язык и языковая личность*. М.: Наука, 1987. 262 с.
8. Комарова З. И. *Семантическая структура специального слова и ее лексикографическое описание: монография*. Свердловск: Изд-во Уральского ун-та, 1991. 156 с.
9. Кургузова Е. В. *К вопросу о функциях нормативно-научных текстов // Язык и культура: научно-практическая конференция (Смоленск, 27-28 ноября 2007 г.): сб. статей / отв. ред. Н. А. Максимчук. Смоленск: Изд-во СмолГУ, 2008. С. 194-199.*
10. Максимчук Н. А. *Нормативно-научная картина мира русской языковой личности в комплексном лингвистическом рассмотрении*. Смоленск: СГПУ, 2002. Ч. 1. 184 с.
11. Пассов Е. И. *Терминосистема методики, или Как мы говорим и пишем*. СПб.: Златоуст, 2009. 124 с.
12. Пчелов Е. В. *История России. XVII-XVIII века: учебник для 7 кл. общеобразоват. учреждений*. М.: Русское слово – РС, 2008. 280 с.
13. Рогова Г. В., Рабинович Ф. М., Сахарова Т. Е. *Методика обучения иностранным языкам в школе: методический материал*. М.: Просвещение, 1991. 287 с.
14. *Словарь иностранных слов и выражений / авт.-сост. Е. С. Зенович*. М.: Олимп; АСТ, 2002. 778 с.
15. Табанакова В. Д. *Идеографическое описание научной терминологии: монография*. Тюмень: Изд-во Тюменского гос. ун-та, 1999. 200 с.
16. Шелов С. Д. *Определение термина и понятийная структура терминологии*. СПб.: Изд-во Санкт-Петербургского ун-та, 1998. 236 с.

#### ON TERM SEMANTIZATION IN THE HISTORICAL NORMATIVE SCIENTIFIC TEXTS

Polekauskas Marina Sergeevna  
Smolensk State University  
polekauskas@gmail.com

The article is devoted to the problems of interpreting term meanings in the historical normative scientific texts constituting the content of the Russian history textbooks recommended for use in the educational process in the secondary schools. The author describes the means of semantization represented in the mentioned texts, characterizes their specific features. The special attention is paid to analyzing the combinations of several methods to clarify the meanings of basic units of the historical normative scientific texts.

*Key words and phrases:* general compulsory scientific knowledge; normative scientific worldview; historical fragment of normative scientific worldview; normative scientific text; term; semantization.